

Druckluftzubehör *Accessoires d'air comprimé*



AIR NET

**Rohrleitungssystem
*Réseau de
distribution***



Inhaltsverzeichnis	Table des matières	Seite/Page
Sicherheit am Arbeitsplatz	<i>Sécurité au poste de travail</i>	4
Schlauchaufroller	<i>Enrouleurs de tuyaux</i>	5, 6
Schlauchsättel	<i>Supports de tuyaux</i>	6
Schläuche	<i>Tuyau</i>	7, 8, 20
Spiralschlauch mit Kupplung und Stecker	<i>Tuyau à spirales avec coupleur et embout</i>	7
Schlauch PUR mit Kupplung und Stecker	<i>Tuyau PUR avec coupleur et embout</i>	7
Schlauch PUR	<i>Tuyau en PUR</i>	8
Pneumatik-Schlauch	<i>Tuyau pneumatique</i>	8
Schlauch PVC	<i>Tuyau en PVC</i>	8
Schlauch flexibel	<i>Tuyau flexible</i>	20
Zubehör zu Schlauchmontage	<i>Accessoires pour montage des tuyaux</i>	9
Luftleitungssystem Multi-Link	<i>Système de distribution d'air Multi-Link</i>	10
Sicherheits-Kupplungen und Stecker	<i>Coupleurs de sécurité et embouts</i>	10, 11
Blaspistolen	<i>Soufflettes</i>	12, 13
Sicherheits- und Standardblaspistolen	<i>Soufflettes de sécurité et soufflettes standard</i>	12, 13
Zubehör und Hilfsmittel	<i>Accessoires et moyens pratiques</i>	12, 13
Wartungseinheiten	<i>Appareils pour le traitement d'air</i>	14
Druckreduzierventile und Zubehör	<i>Détendeurs et accessoires</i>	15, 16
Filter	<i>Filtres</i>	17
Zyklonabscheider	<i>Séparateurs à cyclone</i>	18
Manometer	<i>Manomètres</i>	18
Hahnen	<i>Robinets</i>	19
Y - Stück	<i>Y - Adapter</i>	19
Feinfilter-Schalldämpfer	<i>Filtre fin pour silencieux</i>	20
Flexibler Schlauch	<i>Tuyau flexible</i>	20
AIRnet™ Druckluft-Rohrsystem	<i>AIRnet™ Réseau de distribution</i>	21, 22, 23, 24
Verkaufs- und Lieferbedingungen	<i>Conditions de vente et de livraison</i>	26, 27
Produkte und Lösungen	<i>Produits et Solutions</i>	28

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Sicherheit am Arbeitsplatz

Sicherheit
Sécurité

EKAS-Richtlinien:

Die seit Januar 2000 geltenden Richtlinien der EKAS (Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssicherheit) verpflichten alle Betriebe, Vorkehrungen gegen Verletzungen der Arbeitnehmer am Arbeitsplatz zu treffen. Die oberste Geschäftsleitung und die zuständigen Vorgesetzten tragen unter anderem die Verantwortung für eine sicherheitsgerechte Arbeitsorganisation und für sichere Betriebseinrichtungen. Bei Unterlassung drohen verwaltungs- oder gar strafrechtliche Sanktionen. Berufsunfälle verursachen nicht nur teure Arbeitsausfälle, sie haben auch einen massgeblichen Einfluss auf die Höhe der zu bezahlenden Versicherungsprämien. Es lohnt sich deshalb, ausschliesslich sicherheitskonforme Bauteile und Einrichtungen einzusetzen.

Für den Bereich der Drucklufttechnik empfiehlt die SUVA in ihrer Verordnung Nr. 67054 die Verwendung von Sicherheits-Kupplungen und Sicherheits-Blaspistolen. Damit können Unfälle durch Luftstrahl oder durch wegfliegende Teile (Schlauchenden!) wirksam vermieden werden.

Unfallursache Nr.1 am Arbeitsplatz ist das Stolpern über Kabel und Schläuche auf dem Werkstattboden. Durch geeignete automatische Schlauchaufroller herrscht Ordnung, und Stolpergefahren werden somit wirksam gebannt.

Sécurité au poste de travail

Directives CFST:

Les nouvelles directives CFST (Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail) en vigueur depuis janvier 2000 obligent toutes les entreprises à prendre des mesures pour éviter les blessures des employés sur leur place de travail. La direction générale et les responsables concernés sont entre autres responsables de l'organisation du travail conforme à la sécurité et des équipements d'exploitation sûrs. En cas de non-respect, des sanctions administratives et même pénales seront appliquées. Les accidents professionnels occasionnent non seulement des absences coûteuses, mais ils ont une influence déterminante sur le niveau des primes d'assurance. La mise en place exclusive d'équipements d'installations conformes à la sécurité en vaut la peine.

Pour le domaine de l'air comprimé la SUVA, dans son ordonnance No 67054, recommande l'utilisation de raccords de sécurité et pistolets de soufflage de sécurité. De cette manière, les risques d'accident dus aux jets d'air ou aux pièces projetées (extrémités de tuyaux) peuvent être évités avec efficacité.

La cause d'accident No 1 sur la place de travail est le trébuchement sur des câbles et des tuyaux sur le sol de l'atelier. L'utilisation d'enrouleurs automatiques adéquats garantit l'ordre et les dangers de chute seront ainsi efficacement éliminés

Schlauchaufroller für Druckluft (für Wand- oder Deckenmontage) *Enrouleurs de tuyau à air comprimé (pour montage mural ou au plafond)*

Machen Sie den ersten Schritt für die Arbeitssicherheit und verbannen Sie alle Schläuche und Kabel vom Werkstattfußboden. Stolpergefahren werden gebannt und dadurch auch der Verschleiss von Schläuchen und Kabeln verringert. Die Werkzeuge sind immer zur Hand. Das spart viel Zeit und erhöht die Produktivität. Unsere Schlauchaufroller sind robust (Stahlkonstruktion mit schlagfestem Kunststoffgehäuse), kompakt und lassen sich leicht installieren.

Faites le premier pas pour la sécurité au travail et éliminez tous les tuyaux et câbles du sol de l'atelier. Le danger de trébucher sera ainsi évité et l'usure des tuyaux et câbles sera diminuée. Les outils sont toujours disponibles. Cela économise beaucoup de temps et augmente la productivité. Nos enrouleurs de tuyau sont robustes (construction en acier avec un carénage en plastique résistant aux chocs), compacts et s'installent facilement.

Für Wand- oder Deckenmontage



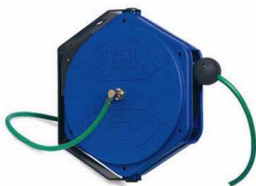
Schlauchroller mit 300° schwenkbarer Halterung. Bestückt mit hochwertigem PUR-Schlauch mit Anschluss 1/4" AG (siehe Seite 11), Temperaturbereich -20 bis +60 °C. Luftanschluss seitlich mit 2 m Schlauch und Anschluss 1/4" AG.

Enrouleur de tuyau avec fixation pivotante à 300° pour montage. Equipé d'un tuyau en PUR avec raccordement 1/4 " mâle (voir page 11), plage de températures -20 à +60 °C. Alimentation d'air latérale avec 2 m de tuyau et raccordement 1/4 " mâle.



Dimension <i>Dimension</i>	Länge <i>Longueur</i>	Ø <i>Ø</i>	Gewicht <i>Poids</i>	Druck <i>Pression</i>	Art.Nr. <i>No d'art.</i>	Preis <i>Prix</i>
6.5 x 10 mm	9 m	330 mm	3.9 kg	16 bar	524119	376.00
8 x 12 mm	7 m	330 mm	3.9 kg	16 bar	524120	376.00
8 x 12 mm	10 m	390 mm	5 kg	16 bar	508167	408.00
8 x 12 mm	16 m	430 mm	6.3 kg	16 bar	520228	473.00
9.5 x 13.5 mm	14 m	430 mm	6.3 kg	12 bar	520229	473.00

Schlauchaufroller für Wasserschläuche (für Wandmontage) *Enrouleurs de tuyau d'eau (pour montage mural)*



Schlauchroller mit 300° schwenkbarer Halterung. Gewebeverstärkter, flexibler PVC-Schlauch mit Adapter 1/4" AG, Temperaturbereich +5 bis +60 °C, Anschluss 2 m mit Gewinde 1/4" AG.

Enrouleur de tuyaux avec fixation pivotante à 300°. Equipé d'un tuyau en PVC flexible tressé de 9.5 x 13.5 mm avec adaptateur 1/4 " mâle. Plage de températures +5 à 60°C, alimentation latérale de 2 m avec filetage mâle 1/4 ".



Dimension <i>Dimension</i>	Länge <i>Longueur</i>	Gewicht <i>Poids</i>	Druck <i>Pression</i>	Art.Nr. <i>No d'art.</i>	Preis <i>Prix</i>
9.5 x 13.5 mm	14 m	6.3 kg	9 bar	520199	473.00

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Automatischer Kabelaufroller (für Wand- oder Deckenmontage) *Enrouleur pour câble électrique (pour montage mural ou au plafond)*



Kabelaufroller mit 300° schwenkbarer Halterung. Kabel aus PVC 3 x 1.5 mm², mit thermischem Überlastungsschutz. Leistungsaufnahme aufgerollt max. 1000 W, ausgerollt max. 2000 W. Temperaturbereich +5 bis +60 °C.

Enrouleur de câble avec fixation pivotante à 300°. Equipé d'un câble en PVC de 3 x 1.5 mm², avec coupe-circuit thermique. Puissance électrique enroulé max. 1000 W, déroulé max. 2000 W. Plage de températures +5 à +60 °C.

Länge <i>Longueur</i>	Gewicht <i>Poids</i>	Spannung <i>Tension</i>	Art.Nr. <i>No d'art.</i>	Preis <i>Prix</i>
17 m	6.7 kg	max. 230 V	520227	513.00

Schlauchsattel *Supports de tuyaux*



Diese praktischen Aufhängevorrichtungen schonen dank ihrer Kreisausschnitt-Gestaltung Schläuche und Kabel und verhindern Knicke und Brüche.

Grâce à leur forme en segment de cercle, ces supports pratiques ménagent tuyaux et câbles et empêchent les pliures et ruptures.

Satteltbreite (b) <i>Largeur de support (b)</i>	Radius <i>Rayon</i>	Art.Nr. <i>No d'art.</i>	Preis <i>Prix</i>
60 mm	90 mm	265792	31.00
90 mm	125 mm	265811	40.00
130 mm	180 mm	265800	65.00

Polyurethan-Druckluftschläuche Tuyaux à air comprimé en polyuréthane

Spiralschlauch

Der Spiralschlauch der Extraklasse. Leicht, knickfest und sehr formstabil. Keine Verwicklung des Schlauches, lange Lebensdauer. Hervorragende Durchflusseigenschaften, ölresistent, unempfindlich gegen Schmutz, höchste Flexibilität auch bei niedrigen Temperaturen. Arbeitsdruck 10 bar bei 20 °C, Temperaturbereich -30 bis + 60 °C.

Tuyau à spirales

Le tuyau à spirales de la catégorie extra. Léger, résistant aux pliures et très stable dans sa forme. Pas d'entortillement du tuyau, longue durée de vie. Excellente propriété de passage, résistant à l'huile, insensible aux salissures, très grande flexibilité aussi aux basses températures. Pression de service 10 bar à 20 °C, plage de températures -30 à +60 °C.



Kupplung und Stecker <i>Coupleur et embout</i>		SERIE 300		Drehbarer Adapter <i>Adapteur tournant</i>		
Dimension	Arbeitslänge	Art.Nr.	Preis	Dimension	Art.Nr.	Preis
<i>Dimension</i>	<i>Longueur</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>Dimension</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
5 x 8 mm	2 m	496219	51.00	AG 1/4"	518706	48.40
	4 m	497676	59.00	1/4"	501863	53.00
	6 m	497684	69.00	1/4"	518714	66.00
6.5 x 10 mm	2 m	494262	56.00	AG 1/4"	496459	52.00
	4 m	484680	71.00	1/4"	484419	71.00
	6 m	518598	83.00	1/4"	518722	84.00
	8 m	478656	103.00	1/4"	484427	99.00
8 x 12 mm	4 m	518607	88.00	AG 3/8"	518738	90.00
	6 m	518615	103.00	3/8"	518743	115.00
	8 m	518620	128.00	3/8"	518759	136.50



Sicherheits-Kupplung und Stecker / *Coupleur de sécurité et embout*

Dimension	Arbeitslänge	Serie 300		Serie 320	
		Art.Nr.	Preis	Art.Nr.	Preis
<i>Dimension</i>	<i>Longueur</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
6.5 x 10 mm	2 m	518631	65.00	521323	65.00
	4 m	518646	82.00	521324	82.00
	6 m	518654	99.00	521325	99.00
	8 m	518662	116.00	521326	116.00
8 x 12 mm	4 m	518678	96.00	521327	96.00
	6 m	518683	109.00	521328	109.00
	8 m	518699	138.00	521329	138.00

Sicherheit
Sécurité

Schlauch gerade mit Sicherheitskupplung und Stecker (technische Daten siehe Seite 10).

Tuyau droit avec accouplement de sécurité (caractéristiques techniques voir page 10).



Sicherheits-Kupplung und Stecker / <i>Coupleur de sécurité et embout</i>		Serie 300		Serie 320	
Dimension	Arbeitslänge	Art.Nr.	Preis	Art.Nr.	Preis
<i>Dimension</i>	<i>Longueur</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
8 x 12 mm	10 m	521240	110.00	521321	110.00
	15 m	521241	142.00	521322	142.00

Sicherheit
Sécurité

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Druckluftschläuche gerade/ Tuyaux à comprimé droits



Polyurethan-Druckluftschlauch

Leichter, gewebeverstärkter PUR-Luftschlauch mit hervorragenden Durchflusseigenschaften, ölresistent, unempfindlich gegen Schmutz, hohe Lebensdauer und höchste Flexibilität auch bei niedrigen Temperaturen. Temperaturbereich -30 bis +60 °C, Montageart: Stream-Line Kupplungssystem (siehe Seite 11).

Tuyau d'air, léger, en PUR tressé, excellentes propriétés de passage, résistant à l'huile, insensible aux salissures, longue durée de vie et grande flexibilité aussi aux basses températures. Plage de températures -30 °C à +60 °C, montage: système d'accouplement Stream-Line (voir page 11).

Dimension	Arbeitsdruck (20°C)	Art.Nr.	Preis/m
<i>Dimension</i>	<i>Pression de travail (20°C)</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix/m</i>
13 x 18 mm	10 bar	528036	16.50
* 5 x 8 mm	10 bar	520233	3.50
6.5 x 10 mm	16 bar	498946	4.80
8 x 12 mm	16 bar	497692	6.70
11 x 16 mm	16 bar	520499	14.10

* Ohne Gewebeeinlage / Sans tresse

Diverse Schläuche / Tuyaux divers

1. Druckluftschlauch, schwarz, öl- und benzinbeständig. Temperaturbereich -40 bis +100°C. Montageart mit Briden und Schlauchstrupfen (siehe Seite 09); mit Stream-Line Kupplungssystem Typ C (siehe Seite 11).
2. Universalschlauch, rot gerippt. Temperaturbereich -25 bis +80 °C. Montageart mit Briden und Schlauchstrupfen (siehe Seite 09); Kupplungen und Stecker mit Schlauchanschluss 8 mm (siehe Seite 11).

1. *Tuyau à air comprimé, noir, résistant à l'huile et à l'essence. Plage de température -40 à +100 °C. Montage avec colliers et queues à gorges (voir page 09), système d'accouplement Stream-Line type C (voir page 11).*
2. *Tuyau universel à cannelures, rouge. Plage de température -25 à +80 °C. Montage avec colliers et queues à gorges (voir page 09); coupleurs et embouts avec raccord tuyau 8 mm (voir page 11)*

Dimension	Arbeitsdruck (20°C)	Art.Nr.	Preis/m
<i>Dimension</i>	<i>Pression de travail (20°C)</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix/m</i>
1.) 8 x 16mm	16 bar	239992	8.60
2.) 8 x 15mm	20 bar	239984	4.90

Pneumatik-Schlauch / Tuyau pneumatique

Polyamid-Kunststoffschlauch ab Rolle. Temperaturbereich -40 bis +100 °C, Aussendurchmesser kalibriert zur Verwendung mit Steckverschraubungen.

Tuyau en polyamide sous forme de rouleau. Plage de température -40 à +100 °C, diameter extérieur calibré pour utilisation avec des raccords rapides.

Dimension	Arbeitsdruck (20°C)	Art.Nr.	Preis/m
<i>Dimension</i>	<i>Pression de travail (20°C)</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix/m</i>
4 x 6 mm	58 bar	155883	4.00
6 x 8 mm	40 bar	155899	5.00
8 x 10 mm	17 bar	522989	4.80

PVC-Schlauch für Kondensatleitungen/ Tuyau en PVC pour conduites de condensat

Transparenter PVC-Schlauch mit Nylongeflecht. Montageart: mit Briden und Schlauchstrupfen (siehe Seite 09). Temperaturbereich -15 bis +60 °C.

Tuyau en PVC translucide avec tresse en nylon. Montage: avec colliers et queues à gorges (voir page 09). Plage de température -15 à +60 °C

Dimension	Arbeitsdruck (20°C)	Art.Nr.	Preis/m
<i>Dimension</i>	<i>Pression de travail (20°C)</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix/m</i>
6 x 12 mm	20 bar	265633	2.60
8 x 14 mm	18 bar	265649	2.90
10 x 16 mm	14 bar	265657	3.20
13 x 20 mm	12 bar	516015	4.80
19 x 27 mm	10 bar	521064	6.80
25 x 33 mm	8 bar	521065	10.50



Zubehör für Schlauchmontage Accessoires pour montage des tuyaux

Schlauchstrupfen



Für alle möglichen Anschlussgewinde und Schlauchdurchmesser, zur Befestigung der Schlauchstrupfen sind Klemmen oder Briden erforderlich (siehe folgende Produkte).

Queues à gorges

Pour tous les filetages de raccordement et diamètres de tuyaux possibles; pour la fixation des queues à gorges, des colliers ou des brides sont nécessaires (voir produits suivants).

Schläuche	Anschluss	Art.Nr.	Preis	Schläuche	Anschluss	Art.Nr.	Preis
<i>Tuyaux</i>	<i>Filetage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>Tuyaux</i>	<i>Filetage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
Ø 5 mm	AG 1/4"	152804	5.00	Ø 13 mm	AG 1/2"	151718	5.50
6 mm	AG 1/4"	152790	3.50	16 mm	AG 1/2"	151723	8.00
8 mm	AG 1/4"	152785	3.00	13 mm	AG 3/4"	151739	15.00
13 mm	AG 1/4"	152828	5.50	16 mm	AG 3/4"	151747	13.50
6 mm	AG 3/8"	151644	5.50	19 mm	AG 3/4"	151755	16.60
8 mm	AG 3/8"	151652	5.50	25 mm	AG 1"	461006	17.00
10 mm	AG 3/8"	151668	5.00	6 mm	IG 1/4"	152366	7.00
13 mm	AG 3/8"	151673	5.50	8 mm	IG 1/4"	152374	8.00
6 mm	AG 1/2"	151636	12.00	10 mm	IG 1/4"	152340	9.50
8 mm	AG 1/2"	151697	7.00	13 mm	IG 1/4"	152351	10.10
10 mm	AG 1/2"	151702	6.00				



6 mm	245490	4.60	13 mm	152870	5.80
8 mm	245504	5.60	19 mm	152896	6.40
10 mm	152865	6.20			



Schlauchklemmen aus glanzverzinktem Stahl. Einfache Montage mittels Beisszange.

Colliers de serrage en acier galvanisé. Montage simple à l'aide d'une tenaille.

Preise pro 10 Stück! / prix par 10 pièce

Spannbereich	Art.Nr.	Preis	Spannbereich	Art.Nr.	Preis
<i>Plage de serrage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>Plage de serrage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
Ø 7 - 9 mm	443712	7.00	Ø 17 - 20 mm	443765	10.00
9 - 11 mm	443728	8.00	20 - 23 mm	443770	11.00
11 - 13 mm	443733	9.00	23 - 27 mm	443781	11.00
13 - 15 mm	443749	10.00	28 - 31 mm	443796	13.00
15 - 18 mm	443757	10.00			

Schlauchbriden aus glanzverzinktem Stahl, Spannbereich nach DIN 3017, Schnecke mit Sechskant und Schlitz für Schraubendreher. Bandbreite 9 mm.

Colliers de serrage en acier, zingué brillant, plage de serrage selon DIN 3017, vis à tête 6 pans et fente pour tournevis. Largeur de bande 9 mm.



Durchmesser	Art.Nr.	Preis	Durchmesser	Art.Nr.	Preis
<i>Diamètre</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>Diamètre</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
Ø 8 - 12 mm	443829	1.00	Ø 50 - 70 mm	443900	1.70
10 - 16 mm	443837	1.30	60 - 80 mm	443911	1.70
12 - 20 mm	443845	1.30	70 - 90 mm	443926	1.70
16 - 25 mm	443850	1.40	80 - 100 mm	443934	1.70
20 - 32 mm	443861	1.40	90 - 110 mm	443942	1.90
25 - 40 mm	443876	1.40	100-120 mm	443958	1.90
32 - 50 mm	443884	1.50	110-130 mm	443963	1.90
40 - 60 mm	443892	1.50			

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Luftleitungssystem Multi-Link Système de distribution d'air Multi-Link



Das modulare System mit den unbegrenzten Möglichkeiten!

Der Aufbau des Multi-Link Systems bietet unbegrenzte Anwendungsmöglichkeiten. Dieses System wird vorwiegend bei Druckluft eingesetzt, jedoch ist die Bauweise auch für Wasser und andere Flüssigkeiten geeignet. Multi-Link ermöglicht eine Vielzahl von Anschlüssen durch einfaches Aufeinanderstecken verschiedenster Einheiten.

La distribution modulaire aux possibilités illimitées!

Le montage du système Multi-Link offre un grand nombre d'applications. Ce système est principalement utilisé pour de l'air comprimé, toutefois l'utilisation pour de l'eau ou d'autres fluides est également possible. Multi-Link offre un grand nombre de possibilités d'assemblages en pressant à fond les différents modules les uns contre les autres.



	Segment mit Sicherheitskupplung Module avec raccord de sécurité				Seg. mit Innengew. Module avec racc. Fem.	
	Serie 300		Serie 320		1/2" IG	
	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
1) Anfangssegment 1) Module d'entrée	-	-	-	-	515386	45.00
2) Zwischensegment 2) Module intermédiaire	520500	52.00	520501	52.00	515394	45.00
3) Endsegment 3) Module d'extrémité	520503	53.50	520502	53.50	515440	38.00
4) Blindstopfen 4) Bouchon d'extrémité	R 1/2" AG				515451	13.00
5) Adapter/ Adapteur	1/2" - 11 x 16 mm Stream-Line				520504	18.00

Sicherheitskupplungen / Kupplungen und Stecker Coupleurs de sécurité / Coupleurs et embouts

Robuste Metallkupplungen mit geringem Druckabfall und hoher Durchflussleistung. Angenehme Einhandbedienung dank geringer Rückschlagkraft. Die Sicherheitskupplung entlüftet in einer ersten Stufe und ist dadurch beim Entkuppeln rückschlagfrei. Gemäss SUVA-Norm müssen ab 3.5 bar Netzdruck Sicherheitskupplungen eingesetzt werden, wenn die Montage mehr als 1.2 m über Boden erfolgt oder Verlängerungsschläuche verwendet werden!

Coupleurs robustes en métal avec faible perte de charge et passage d'air élevé. Manipulation agréable avec une main grâce à la faible force de rejet. L'air s'échappe du coupleur de sécurité tout d'abord, ce qui permet un découplage sans rejet. Selon la norme SUVA, les raccords de sécurité doivent être utilisés à partir d'une pression de réseau de plus de 3.5 bar et si le montage est exécuté à plus de 1.2 m du sol ou si des tuyaux de prolongation sont utilisés!

Technische Daten Caractéristiques techn.	Sicherheitskupplung Raccords de sécurité	Kupplung Raccord	Sicherheitskupplung Raccords de sécurité	Kupplung Raccord
	Serie 300 (ARO 210)		Serie 320 (Euro Norm)	
Luftdurchlass* Débit d'air*	975 l/min	1050 l/min	1900 l/min	2100 l/min
Max. Arbeitsdruck Pression max. de service	12 bar	16 bar	16 bar	16 bar

* Durchflussmenge bei 6 bar Eingangsdruck, 0,5 bar Druckabfall / Débit d'air 6 bar pression d'entrée, 0,5 bar perte de charge

Serie 410 Industrie-Norm / Série 410 Norme industrielle

Für Anwendungen mit sehr hohem Luftverbrauch; Luftdurchlass* 3700 l/min, max. Arbeitsdruck 16 bar. Preise auf Anfrage.
Pour applications avec passage d'air élevé; débit d'air* 3700 l/min, pression max. de service 16 bar. Prix sur demande.

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / Changements de prix et modifications techniques réservés.

Seite 10	Bestellungen 062 789 75 95	Alle Preise brutto, CHF, exkl. MwSt.	Januar 2011
Page 10	Commandes 021 635 12 12	Tous les prix bruts, CHF, sans TVA	Janvier 2011

SYSTEM Serie 300 (ARO 210)



	Sicherheitskupplung <i>Coupleur de sécurité</i>		Kupplung <i>Coupleur</i>		Stecker <i>Embout</i>	
	Art.Nr. <i>No d'art</i>	Preis <i>Prix</i>	Art.Nr. <i>No d'art</i>	Preis <i>Prix</i>	Art.Nr. <i>No d'art</i>	Preis <i>Prix</i>
Schlauchanschluss / <i>Raccord tuyau</i>						
	6 mm	528033	35.00	152042	24.00	485457 4.50
	8 mm	521189	35.00	152063	24.00	485465 4.50
	10 mm	528129	35.00	152058	24.00	485470 4.50
	13 mm	527970	35.00	518767	28.00	--- ---
Aussengewinde / <i>Filetage mâle</i>						
	AG 1/8"	---	---	---	---	---
	AG 1/4"	518872	35.00	152087	23.00	152732 4.50
	AG 3/8"	522991	35.00	152095	23.00	152701 5.50
	AG 1/2"	518888	35.00	152105	24.00	528173 12.00
Innengewinde / <i>Filetage femelle</i>						
	IG 1/4"	523176	35.00	152121	22.00	152724 4.50
	IG 3/8"	520369	35.00	152110	23.00	501834 5.50
	IG 1/2"	522992	35.00	518775	28.00	--- ---
Stream-Line-System (Schlauchanschluss mit Überwurfmutter, <i>raccord tuyau avec écrou à coiffe</i>)						
	A	521865	41.00	499042	32.00	499058 9.50
	B	520618	41.00	498718	32.00	498723 11.50
	C	---	---	152079	32.00	485433 12.00
	D	---	---	520506	38.00	520505 25.50

SYSTEM Serie 320 (Euro Norm)



	Sicherheitskupplung <i>Coupleur de sécurité</i>		Kupplung <i>Coupleur</i>		Stecker <i>Embout</i>	
	Art.Nr. <i>No d'art</i>	Preis <i>Prix</i>	Art.Nr. <i>No d'art</i>	Preis <i>Prix</i>	Art.Nr. <i>No d'art</i>	Preis <i>Prix</i>
Schlauchanschluss / <i>Raccord tuyau</i>						
	6 mm	auf Anfrage/sur demande	518780	24.00	518817	5.00
	8 mm	521147	35.00	515562	24.00	515638 5.00
	10 mm	528157	35.00	515675	24.00	515643 5.00
	13 mm	auf Anfrage/sur demande	---	---	526807	4.50
Aussengewinde / <i>Filetage mâle</i>						
	AG 1/8"	---	---	---	---	518825 5.00
	AG 1/4"	518916	35.00	152144	23.00	152168 5.00
	AG 3/8"	522993	35.00	515667	23.00	515848 5.00
	AG 1/2"	518924	35.00	515578	24.00	518830 8.50
Innengewinde / <i>Filetage femelle</i>						
	IG 1/4"	518893	35.00	152152	22.00	152173 5.00
	IG 3/8"	518901	35.00	518791	23.00	515659 6.00
	IG 1/2"	522994	35.00	518809	28.00	518841 13.00
Stream-Line-System (Schlauchanschluss mit Überwurfmutter, <i>raccord tuyau avec écrou à coiffe</i>)						
	A	522995	41.00	515614	32.00	515622 11.50
	B	522996	41.00	515546	32.00	515554 12.50
	C	---	---	---	---	---
	D	---	---	521437	38.00	521438 18.50

A = zu PUR-Schlauch / pour tuyau PUR 6.5 x 10 mm C = zu Druckluft-+Universallschlauch / pour tuyau à air comprimé et universel 8 x 16 mm

B = zu PUR-Schlauch / pour tuyau PUR 8 x 12 mm D = zu PUR-Schlauch / pour tuyau PUR 11 x 16 mm

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Blaspistolen CEJN Soufflettes CEJN



Typ 208



Leichtes, robustes Modell mit einem isolierten Griff und ergonomischem Design; stufenlose Regulierbarkeit dank langem, bequemem Hebel; Anschluss für alle Blaspistolen ¼" IG, Gewicht 100 g, Ausblasrohr Standard 90 mm (bei Typ 208 austauschbar), andere Rohre auf Anfrage.

Die Sicherheitsblaspistolen sind SUVA-empfohlen (Hinweis: ab 85 dBA ist gemäss SUVA das Tragen eines Gehörschutzes obligatorisch).

Modèle robuste, léger avec poignée isolante et de construction ergonomique; débit progressif grâce à la gâchette agréable et longue; raccord ¼ " femelle pour toutes les soufflettes, poids 100 g, tube de soufflage standard 90 mm (interchangeable pour type 208), d'autres tubes sur demande.

Les soufflettes de sécurité sont recommandées par la SUVA (Remarque: selon SUVA le port d'un moyen de protection de l'ouïe est obligatoire dès 85 dBA).

	Leistung <i>Puissance</i> (6 bar)	Eing.druck <i>Pr. d'entrée</i> (max.)	Geräuschpegel <i>Niveau de bruit</i> (6 bar)	Art.Nr. <i>No d'art.</i>	Preis <i>Prix</i>
Sicherheitsblaspistole, Typ 208 <i>Soufflette de sécurité, type 208</i> "STAR-TIP"	190 l/min.	16 bar	79 dBA	521479	26.00**
Blaspistole Standard, Typ 208* <i>Soufflette standard, type 208*</i>	500 l/min.	16 bar	96 dBA	521480	25.00**

*Neu für Wasser und Luft / * *Nouveau pour l'eau et l'air comprimé*

**Anschluss : Stecker ¼ " AG (152732) ist nicht inbegriffen

***Raccordement : Embout ¼ " AG (152732) n'est pas compris*



Zubehör (nicht empfohlen zu Modell "STAR-TIP") <i>Accessoires (pas recommandé pour modèle "STAR-TIP")</i>	Art.Nr. <i>No d'art.</i>	Preis <i>Prix</i>
Aufsteckbare Gummspitze, austauschbar <i>Pointe en caoutchouc enfichable, interchangeable</i>	493607	11.00
Aufsteckelement Kunststoffschuttschild austauschbar <i>Embout avec écran enfichable en plastique, interchangeable</i>	493582	7.50
Aufsteckelement Schalldämpfer-Düse, austauschbar <i>Élément de raccordement silencieux avec buse, interchangeable</i>	493574	13.00
Ausblasrohr 400 mm biegebar, austauschbar zu Typ 208 <i>Tube de soufflage enfichable 400 mm flexible, interchangeable type 208</i>	521483	33.00

Weiteres Zubehör auf Anfrage.

Autres accessoires sur demande.

Blaspistole SERVA Soufflette SERVA



Mit angenehmem 3-Finger-Abzughebel; Pistolenkörper aus Antikorrodal; vergütet; mit mattvernickelten Teilen und Aufhängehaken; mit Sicherheitsdüse ausgestattet.

Modèle avec gâchette 3-doigts aisée. Corps du pistolet en anticorodal affiné, pièces en laiton mat-nickelé, crochet de suspension, permis avec une buse de sécurité.

Luftanschluss	Sicherheitsdüse	Eingangsdruck	Gewicht	Art.Nr.	Preis
<i>Raccord d'air</i>	<i>Buse de sécurité</i>	<i>Pression d'entrée</i>	<i>Poids</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
IG 1/4"	2 mm	15 bar (max.)	280 g	530073	20.50**

**Anschluss : Stecker 1/4 " AG (152732) ist nicht inbegriffen

**Raccordement : Embout 1/4 " AG (152732) n'est pas compris



Zubehör zu Blaspistole SERVA		Art.Nr.	Preis	
<i>Accessoires pour soufflette SERVA</i>		<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	
Verlängerungen / <i>Rallonges</i>				
	150 mm	237795	14.00	
	250 mm	237805	15.50	
Velonippelaufsatz / <i>Embout de gonflage bicyclette</i>		245512	12.00	
Ersatzdüse, ungedämpfter Luftdurchgang <i>Buse de remplacement, passage d'air non restreint</i>		2 mm	242086	4.50
Sicherheitsdüse / <i>Buse de sécurité</i>		242127	8.50	

Die praktischen Hilfsmittel für den Arbeitsalltag! *Le moyen pratique pour le travail de tous les jours!*



Standfüllmesser mit Lufttank 6 Liter und dem EURO-Manometer. Steht gut auf dem Boden und ist sehr robust, 0.5 m Füllschlauch und Doppelchuck.

Avec réservoir d'air de 6 litres et manomètre EURO. Bonne stabilité au sol et très robuste, 0.5 m de tuyau de gonflage et double-chuck.

Standfüllmesser	Lufttank	Art.Nr.	Preis
<i>Gonfleur à récipient</i>	<i>réservoir d'air</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
	6 Liter / litres	528162	720.00



Pneufüllpistole mit Manometer für den Gewerbeinsatz (inkl. Michelin-Hebelstecker)

Pistolet de gonflage des pneus avec manomètre (embout Michelin avec tube inclus)

Luftanschluss	Eingangsdruck	Art.Nr.	Preis
<i>Raccord d'air</i>	<i>Pression d'entrée</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
IG 1/4"	15 bar (max.)	525689	179.00

Ausblasnippel. Ein Fingerdruck: die Luft strömt aus. Loslassen: der Luftstrom ist unterbrochen. Praktisch, vor allem für Teile mit empfindlichen Oberflächen.

Raccord de soufflage. Une pression du doigt: l'air sort. Relâcher: la sortie de l'air est interrompue. Pratique, surtout pour des objets avec surfaces délicates.



Luftanschluss	Eingangsdruck	Art.Nr.	Preis
<i>Raccord d'air</i>	<i>Pression d'entrée</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
IG 1/4"	15 bar (max.)	237868	25.00

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Druckluftwartungseinheiten

Appareils pour le traitement de l'air comprimé

Die ideale Druckluftaufbereitung für Anwender von Druckluftwerkzeugen, Luftmotoren und Pneumatikerelementen.



Wartungseinheit Typ CL.33
Unité d'entretien type CL.33

- Abscheider: Effizienter Wasserabscheider mit Handablassventil, Porenweite Filter 40 micron/Serie 1 Porenweite 5 micron
- Druckreduzierventil R.: Beschrieb siehe Seite 15
- Nebelöler L.: Automatische Druckluftölung, einstellbare Tropfenabgabe
- Kombigerät C.: Druckreduzierventil auf Abscheider aufgebaut
- Wartungseinheit CL.: Kombigerät mit Nebelöler und Koppelpaket siehe Seite 16

La préparation d'air comprimé idéale pour utilisateurs d'outils à air comprimé, moteurs à air et éléments pneumatiques.

Séparateur: Séparateur d'eau efficace avec purge manuelle, grandeur des pores du filtre 40 microns, série 1 grandeur des pores 5 microns

Détendeur R.: Description voir page 15

Huileur L.: Huilage automatique, avec débit réglable des gouttes

Appareil combiné C.: Détendeur monté sur un séparateur

Unité d'entretien CL.: Appareil combiné avec huileur avec le paquet de coupler voir page 16



Kombigerät Typ C.55
Appareil combiné type C.55



Nebelöler Typ L.33
Huileur type L.33

			Wartungseinheit CL.		Kombigerät C.	
			Unité d'entretien CL.		Appareil combiné C.	
Typ	Serie	Anschluss	Bezeichnung	Preis	Art.Nr.	Preis
Type	Série	Raccord	Signe	Prix	No d'art.	Prix
11	1	1/4"	CL. 11	148.00	521470	91.00
12	1	3/8"	CL. 12	157.00	521471	95.00
33	3	1/2"	CL. 33	240.00	521282	152.00
34	3	3/4"	CL. 34	245.00	521472	157.00
55	5	1"	CL. 55	524.00	521473	332.00

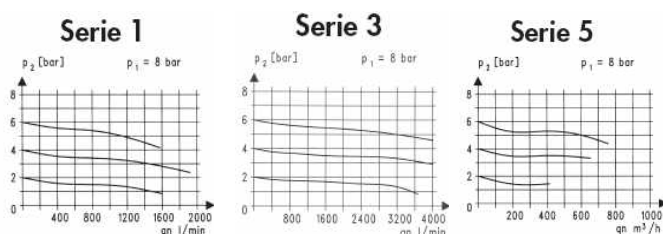
			Nebelöler L.		Abscheider F.	
			Huileur L.		Séparateur F.	
Typ	Serie	Anschluss	Art.Nr.	Preis	Art.Nr.	Preis
Type	Série	Raccord	No d'art.	Prix	No d'art.	Prix
11	1	1/4"	521481	53.00	521486	45.00
12	1	3/8"	521482	58.00	521487	47.00
33	3	1/2"	521283	84.00	521284	75.00
34	3	3/4"	521484	88.00	521489	81.00
55	5	1"	521485	183.00	521490	193.00

Technische Daten: Wartungseinheit

Caractéristiques techniques: appareil de traitement d'air

- Eingangsdruck / *Pression d'entrée:* max. 16 bar
- Ausgangsdruck / *Pression de sortie:* 0,5 – 10 bar Standard,
- Spez. Druckbereiche / *Plages de press. spéciales:* 0,5 – 3 bar, 0,5 – 6 bar, 0,5 – 16 bar auf Anfrage/*sur demande*
- Umgebungstemperatur / *Température ambiante:* max. 60 °C
- Masse / *Dimensions:* Seite 16/ page 16

Durchfluss / *Passage d'air*



Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Druckreduzierventile / Détendeur



Druckreduzierventile mit Manometer und Sekundärentlüftung

Druckreduzierventile regeln den Ausgangsdruck auf den gewünschten Arbeitsdruck und halten diesen konstant. Dank der Sekundärentlüftung kann der Arbeitsdruck auch ohne Luftverbrauch eingestellt werden. Das Ventil bläst ab, bis der eingestellte Druck erreicht ist (Überdrucksicherung). Die langlebige Rollmembrane ermöglicht hohe Durchflusswerte bei kleinem Druckverlust. Inkl. Manometer.

Détendeurs avec manomètre et échappement d'air secondaire

Les détendeurs règlent la pression de sortie en fonction de la pression de consigne et la maintiennent constante. Grâce à l'échappement secondaire, la pression peut être réglée sans consommation d'air. La soupape s'ouvre jusqu'à ce que la pression désirée est atteinte. Cet échappement sert également de sécurité de surpression. La membrane de qualité supérieure permet un passage d'air élevé avec une faible perte de charge. Y compris manomètre.

Typ	Serie	Anschluss	Eingangsdruck	Art.Nr.	Preis
Type	Série	Raccord	Pression d'entrée	No d'art	Prix
R.01	0	1/4"	16 bar	521089	58.00
R.11	1	1/4"	16 bar	521086	75.00
R.12	1	3/8"	16 bar	521090	77.00
R.33	3	1/2"	16 bar	521091	97.00
R.34	3	3/4"	16 bar	521092	99.00
R.55	5	1"	16 bar	521094	188.00
DR.77	7	1 1/2"	25 bar	522916	383.00
DRP.88	8	2"	25 bar	521008	804.00

Batteriedruckregler / Batterie de détendeurs



Bei durchgehendem Primärdruck (P1) lässt sich bei jedem Batteriedruckregler ein unterschiedlicher Arbeitsdruck (P2) einstellen. Der Druckluftabgang befindet sich auf der Rückseite. Koppelpaket und Wandhalterung nicht enthalten, siehe Seite 16

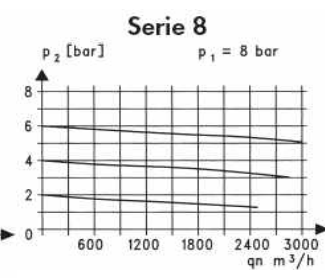
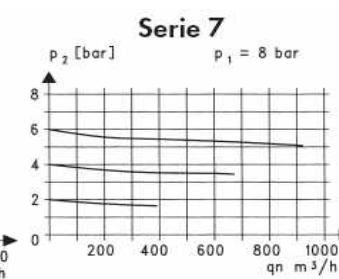
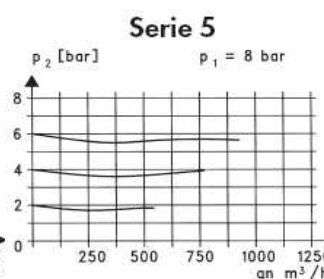
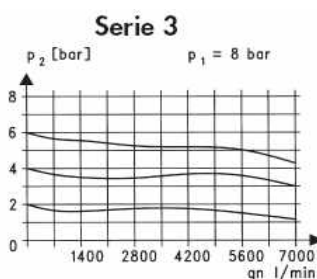
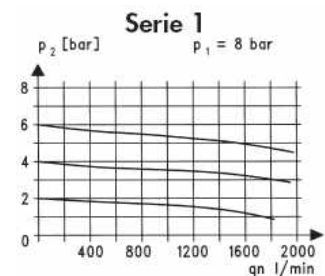
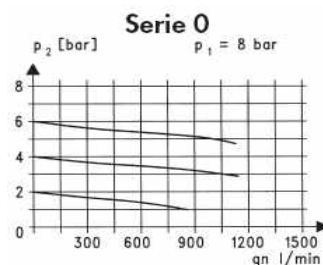
Avec une pression primaire constante (P1) chaque détendeur de la batterie peut être réglé à une pression de service (P2) différente. La sortie d'air comprimé se trouve à l'arrière du détendeur. Le paquet de coupler et equerre de fixation non inclus, voir page 16

Typ	Serie	Anschluss	Eingangsdruck	Art.Nr.	Preis
Type	Série	Raccord	Pression d'entrée	No d'art	Prix
RB.33	3	1/2"	16 bar	521009	109.00

Technische Daten: Druckreduzierventile

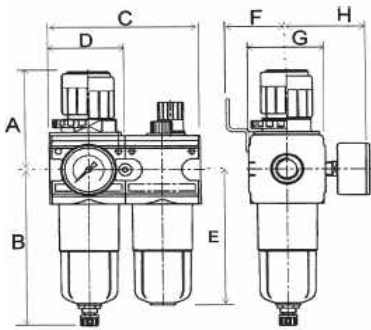
Caractéristiques techniques: Détendeurs

Arbeitsdruckbereich /
Plage de pression: 0.5 bis 10 bar Standard
Spez. Druckbereiche/
Seite 14 / page 14
Plages de press. spéciales : auf Anfrage/ sur demande
Mediumtemperatur /
Température médium: max. 60 °C
Masse /Dimensions: Seite 16 /page 16
Durchfluss/Passage d'air



Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / Changements de prix et modifications techniques réservés.

Masse pro Modul / Dimensions par module



Typ Type	A	B	C	D	E	F	G	H
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
Serie 1	67	128	93	36	109	~43	47	~64
Serie 3	97	105	136	54	132	~54	69	~75
Serie 5	128	257	200	62	236	~70	103	~90
Serie 7	198	-	-	125	-	~75	-	~97
Serie 8	154	-	-	160	-	-	-	~102

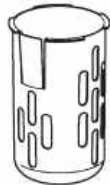
Anschluss Manometer 1/4" / Raccord manomètre 1/4"

Zubehör zu Wartungseinheiten und Druckreduzierventilen Accessoires pour appareils de traitement d'air et détendeurs



Befestigungswinkel / Equerre de fixation

Typ Type	zu Serie Série	Länge Longueur	Breite Largeur	Höhe Hauteur	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
ZW.11	1	48 mm	20 mm	42 mm	521295	7.00
ZW.33	3	65 mm	20 mm	48 mm	521296	10.00
ZW.55	5	124 mm	19 mm	100 mm	521297	25.00



Metallschutzkorb / Protection métallique

B.11	1	Ø 42.4 mm	86 mm	521474	17.00
B.33	3 + 5	Ø 62.6 mm	103 mm	521475	22.00



Autom. Kondensat-Ablassventil inkl. Ersatzglas / Purgeur automatique de condensat

Typ Type	zu Serie Série	Betr.druckbereich Plage de pression	Abllass Vidange	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
ZK-03	3+5	1.5 bis 12 bar	G 1/8"	493631	163.00

Ersatzfilterelement / Élément de remplacement de filtre

Typ Type	zu Serie Série	Filterfeinheit Qualité du filtre	Filtermaterial Matériau du filtre	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
C.00	1	5 micron	Cellpor	521491	11.00
C.33	3	40 micron	Sinterbronze	521492	13.00
C.55	5	40 micron	Polyethylen	521493	22.00



Wartungskit zu Druckreduzierventil / Kit de maintenance pour détendeur

Wartungskit zu Druckreduzierventil / Kit de maintenance pour détendeur

Typ Type	zu Serie Série	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
kit 00	0	521494	20.00
kit 01	1	521495	24.00
kit 03	3	521496	26.00
kit 05	5	521497	89.00

Koppelpakete zu Wartungseinheit CL, Verbindung von 2 Modulen / Paquet pour coupler l'unité d'entretien CL, associé de 2 module

Typ Type	zu Serie Série	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
KP.11	1	523420	4.00
KP.33	3	523421	4.00
KP.55	5	523422	9.00

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / Changements de prix et modifications techniques réservés.

Druckluftfilter: Typ D Serien P, M, S / *Filtres à air comprimé: type D séries P, M, S*

Plissierte Filter = längere Standzeit, geringere Filterkosten!

Neueste Filtrationstechnologie garantiert wirtschaftliche und sichere Aufbereitung von Druckluft und Gasen. Dank der Plissierung (gefaltete Filtermatten) werden eine höhere Belastbarkeit, grössere Schmutzaufnahmekapazität und ein geringerer Druckverlust erreicht, als dies bei herkömmlichen (gewickelten) Elementen möglich ist. Im Vergleich ist die Oberfläche bei gleichen äusseren Massen um mehr als 500 % grösser! Gleiche Abmessungen der drei Filterelement-Sorten gewähren universelle Einsatzmöglichkeiten. Einfache, servicefreundliche Installation. Gehäuse aus Aluminium für max. 16 bar Überdruck. Autom. Kondensatableiter inbegriffen, Differenzdruckmanometer optional.

Filtres plissés = durée de vie augmentée, coûts d'exploitation réduits!

Technologie de filtration moderne garantissant la préparation d'air comprimé et de gaz de manière économique et sûre.

Grâce au façonnage du média sous forme plissée, la stabilité en charge est augmentée, la capacité d'absorption des impuretés est favorisée et une plus faible perte de charge est obtenue par rapport aux filtres de construction usuelle.

Comparativement, la surface de filtration est de 500 % plus grande pour les mêmes dimensions extérieures! Emploi universel car les éléments filtrants des trois qualités ont tous les mêmes dimensions. Construction en aluminium pour max. 16 bar.

Purgeur automatique inclus pour évacuation du condensat, manomètre de pression différentielle en option.

	Filterfeinheit <i>Filtration</i>	Restölgehalt* <i>Teneur en huile résiduelle*</i>	Anfangs-Differenzdruck <i>Perte de charge à l'état neuf</i>
Serie P	3 micron	--	0.05 bar
Serie M	<1.0 micron	0.1 mg/m ³	0.05 bar
Serie S	<0.01 micron	0.01 mg/m ³	0.08 bar

* bezogen auf 1 bar (abs.) und, 20 °C bei 7 bar Betriebsüberdruck /

* basé sur 1 bar abs et 20°C pour une pression de service de 7 bar effectif



Filter komplett <i>Filtre complet</i>					Filterelement <i>Élément filtrant</i>		
Typ <i>Type</i>	Leistung <i>Capacité</i>	Anschluss <i>Raccord</i>	Art.Nr. <i>No d'art.</i>	Preis <i>Prix</i>	Typ <i>Type</i>	Art.Nr. <i>No d'art.</i>	Preis <i>Prix</i>
D-60-P	60 m ³ /h	1/2"	6221321000	270.00	D-60-p	2258290003	107.00
D-60-M			6221322200		D-60-m	2258290000	107.00
D-60-S			6221323700		D-60-s	2258290001	108.00
D-80-P	80 m ³ /h	1/2"	6221321100	295.00	D-80-p	2258290007	126.00
D-80-M			6221322300		D-80-m	2258290004	126.00
D-80-S			6221323800		D-80-s	2258290005	127.50
D-120-P	120 m ³ /h	1/2"	6221321200	360.00	D-120-p	2258290011	137.00
D-120-M			6221322400		D-120-m	2258290008	137.00
D-120-S			6221323900		D-120-s	2258290009	138.50
D-200-P	200 m ³ /h	1"	6221321300	490.00	D-200-p	2258290015	180.00
D-200-M			6221322500		D-200-m	2258290012	180.00
D-200-S			6221324000		D-200-s	2258290013	182.00
D-340-P	340 m ³ /h	1"	6221321400	590.00	D-340-p	2258290019	229.00
D-340-M			6221322600		D-340-m	2258290016	229.00
D-340-S			6221324100		D-340-s	2258290017	231.50
D-510-P	510 m ³ /h	1 1/2"	6221321500	710.00	D-510-p	2258290023	284.00
D-510-M			6221322700		D-510-m	2258290020	284.00
D-510-S			6221324200		D-510-s	2258290021	287.00
D-800-P	800 m ³ /h	1 1/2"	6221321600	890.00	D-800-p	2258290027	350.00
D-800-M			6221322800		D-800-m	2258290024	350.00
D-800-S			6221324300		D-800-s	2258290025	353.50
D-1000-P	1000 m ³ /h	2"	6221321700	1190.00	D-1000-p	2258290031	425.00
D-1000-M			6221322900		D-1000-m	2258290028	425.00
D-1000-S			6221324400		D-1000-s	2258290029	429.00

Grössere Abmessungen sowie Aktivkohlefilter auf Anfrage. / *De plus grands modèles et filtres à charbon actif sur demande.*

Kondensatableiter, Prospekt auf Anfrage. / *Purgeur, prospectus sur demande.*

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Zyklonabscheider / Séparateurs à cyclone

Ein Zyklonabscheider ist zur wirksamen Abscheidung der flüssigen Anteile in der Druckluft konzipiert, so dass die nachfolgenden Geräte geschützt sind. Zyklonabscheider sind wartungsfrei. Wir empfehlen den Anbau eines elektronisch niveaugeregelten Ableiters, der auf die abzuscheidende Flüssigkeitsmenge abgestimmt ist.

Le séparateur cyclone est conçu pour une évacuation optimale de l'humidité et pour que les composants en amont soient protégés. Les séparateurs cyclone sont exempts d'entretien. Nous recommandons le montage d'un purgeur automatique adapté au volume d'eau à évacuer.

Typ Type	Leistung m ³ /h* Puissance m ³ /h*	Druck max. bar Pression max. bar	Anschlüsse Raccords	Gewicht Poids	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
ASA 1	120	16	3/8"	0.7 kg	8973020269	160.00
ASA 2	155	16	1/2"	0.7 kg	8973020270	175.00
ASA 3	235	16	3/4"	0.8 kg	8973020271	200.00
ASA 4	365	16	1 "	1.9 kg	8973020272	295.00
ASA 5	770	16	1 1/2 "	2.8 kg	8973020273	380.00
ASA 6	1280	16	2 "	5.3 kg	8973020274	760.00
ASA 7	2460	16	2 1/2"	9.2 kg	8973020275	890.00



* Durchflussmenge bei Betriebsdruck 8 bar und 50 °C (bezogen auf 1 bar, 20 °C);
Druckabfall bei Durchfluss max. 0.12 bar

* Débit de passage à pression de service de 8 bar et 50 °C (basé sur 1 bar, 20 °C);
perte de charge au passage max. 0.12 bar

Geeignete Kondensatablass-Systeme auf Anfrage /Purgeurs appropriés sur demande

Manometer / Manomètres

Röhrenfeder-Manometer, Gehäuse mit verchromtem Übersteckring und konzentrischer Anzeigeskala. Anschluss normal unten oder * auf der Rückseite.

*Manomètre à boîtier verni noir, bague chromée, tube de Bourdon, échelle concentrique. Racc. normal en bas, ou *au dos.*



Druckbereich Graduation	Anschluss Filetage	Glasdurchmesser Diamètre du verre	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
0– 1 bar	1/4"	63 mm	150947	27.50
0– 4 bar	1/4"	63 mm	150955	29.50
0– 6 bar	1/4"	63 mm	150960	30.50
1.) 0–10 bar	*1/8"	40 mm	150918	19.70
2.) 0–10 bar	*1/4"	50 mm	521465	23.00
0–10 bar	1/4"	63 mm	150971	28.00
0–16 bar	1/4"	63 mm	150986	28.80
0–16 bar	*1/4"	63 mm	151038	27.30
0–25 bar	1/4"	63 mm	150994	28.00
0–25 bar	1/2"	80 mm	151043	41.00

1). Passend zu Druckreduzierventilen Serie 0 / Approprié pour détendeurs série 0

2). Passend zu Druckreduzierventilen Serie 1, 3, 5 / Approprié pour détendeurs série 1, 3, 5

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / Changements de prix et modifications techniques réservés.

Hahnen / Robinets



Kugelabsperrhahnen für Luft, Dampf und Flüssigkeiten
Messing vernickelt mit beidseitigem Innengewinde. Durchflussrichtung beliebig.
Dichtmaterial Teflon, geeignet für Temperaturen von -30 °C bis + 200 °C.

Vannes à boisseau pour air, vapeur et liquides

*Laiton nickelé avec filetages intérieurs des deux côtés. Direction de passage au choix.
Matériau d'étanchéité téflon, conçu pour températures de -30 °C à + 200 °C.*

Gewinde	Art.Nr.	Preis	Gewinde	Art.Nr.	Preis
<i>Filetage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>Filetage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
1/4"	150758	13.00	1 1/4"	150821	41.00
3/8"	150779	13.00	1 1/2"	150844	60.00
1/2"	150787	14.00	2"	150852	80.00
3/4"	150795	21.50	2 1/2"	150868	170.00
1"	150810	25.00	3"	150873	230.00



Manometerkontrollhahn (für SVTI-pflichtige Druckluftbehälter)

Robinet de contrôle du manomètre (pour réservoirs soumis à l'ASIT)

Gewinde / Filetage	Art.Nr. / No d'art.	Preis / Prix
1/2"	150742	106.00

Kugelhahn mit Motorantrieb, «Auf-Zu»

Vanne à boisseau motorisée «ouvert/fermé»

Drehantrieb mit Umstellmöglichkeit auf Handbetrieb, aufgebaut auf Kugelhahn, inkl. 1m Kabel, Stellzeit für 90° = 140 s, Anschluss 230 V / 50 Hz, Schutzart IP 40.

Entraînement rotatif avec commutation sur position manuelle, monté sur une vanne à boisseau, y compris 1m de câble, temps de course pour 90° = 140 s, alimentation 230 V / 50 Hz, protection IP 40.



Gewinde	Art.Nr.	Preis	Gewinde	Art.Nr.	Preis
<i>Filetage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>Filetage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
1/2"	528141	293.00	1 1/4"	528144	371.00
3/4"	528142	307.00	1 1/2"	528145	398.00
1"	528143	325.00	2"	528146	463.00

Y- Stück / Y- Adaptateur



Maximale Flexibilität für verschiedenste Anwendungen, max. Betriebsdruck 35 bar

Flexibilité maximale pour diverses applications, max. Pression de service 35 bar

Gewinde	Art.Nr.	Preis
<i>Filetage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
1/4" IG – AG – IG	151511	7.30
1/2" IG – AG – IG	522881	14.40

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Feinfilter-Schalldämpfer / *Filtre fin pour silencieux*



Vermeiden Lärm, Geruch und Schmutz an den Abluftstellen von pneumatisch betriebenen Maschinen und Vorrichtungen. Die verlangsamte Strömungsgeschwindigkeit reduziert den Lärmpegel um >40 dBA. Das Filtermaterial speichert eine grosse Zahl von Festpartikeln. Standzeit etwa 2500 Betriebsstunden.

Suppression de bruit, d'odeurs et de traces d'impuretés sortant avec l'air comprimé aux endroits de décharge des machines et installations pneumatiques. La diminution voulue de la vitesse du flux d'air a pour effet une réduction du bruit de >40 dBA. Le filtre accumule un grand nombre de particules solides. Durée de vie du filtre environ 2500 heures de service.

Typ	Leistung	Anschluss	Durchmesser	Länge	Art.Nr.	Preis
<i>Type</i>	<i>Passage</i>	<i>Filetage</i>	<i>Diamètre</i>	<i>Longueur</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
FS-03	100 m ³ /h	1/2"	90 mm	180 mm	156607	198.00
FS-04	100 m ³ /h	3/4"	90 mm	180 mm	156615	201.00
FS-05	180 m ³ /h	1"	110 mm	252 mm	156620	205.00

Flexibler Schlauch / *Tuyau flexible*



Flexibler Schlauch für vibrationsfreien Anschluss des Kompressors ans Leitungsnetz sowie für die einfache, schnelle Montage des Kältetrockners oder anderer Komponenten. Anschlüsse: ein konisches Gewinde (fest) und ein drehbarer Adapter mit konischem Gewinde. Hitzebeständig bis 80 °C.

Tuyau flexible pour le raccordement sans vibrations du compresseur au réseau, ainsi que pour le montage rapide du déshydrateur ou d'autres composants. Raccordements: un filetage conique (fixe) et un adaptateur tournant avec filetage conique. Résistant à la chaleur jusqu'à 80 °C.

Länge	500 mm		750 mm		1200 mm		1500 mm		2000 mm	
<i>Longueur</i>	(1000 mm*)									
Anschluss	Art.Nr.	Preis	Art.Nr.	Preis	Art.Nr.	Preis	Art.Nr.	Preis	Art.Nr.	Preis
<i>Filetage</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>	<i>No d'art.</i>	<i>Prix</i>
3/8"	164762	35.00	--	--	527622	71.00	--	--	--	--
1/2"	164783	50.00	521520	62.00	164806	76.00	--	--	520225	87.00
3/4"	520987*	82.00	520411	78.00	--	--	520258	100.00	--	--
1"	527953*	135.00	521078	122.00	522758	140.00	521171	154.00	518519	180.00
1 1/4"	--	--	521320	205.00	--	--	--	--	--	--
1 1/2"	--	--	521319	238.00	527958	325.00	525564	350.00	523460	370.00
2"	164875*	378.00	--	--	--	--	525826	418.00	164880	440.00

* Länge 1000 mm / *Longueur 1000 mm*

Speziallängen und Ganzmetallschläuche auf Anfrage / *Longueurs spéciales et tuyau métallique sur demande*

Versandspesen / <i>Frais d'envoi par la poste</i>	Art.Nr.	Preis
Kleinmengenzuschlag bei Bestellungen unter / <i>Supplément petit commande sous</i> / CHF 30.00	99277	15.00

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

Seite 20	Bestellungen 062 789 75 95	Alle Preise brutto, CHF, exkl. MwSt.	Januar 2011
Page 20	Commandes 021 635 12 12	Tous les prix bruts, CHF, sans TVA	Janvier 2011

Schnell, Einfach, Zuverlässig

- AIRnet™ besteht aus korrosionsfesten Materialien.
- liefert konstante, qualitativ hochwertige Druckluft bis zum Verbraucher.
- verringert Wartungen des Druckluftnetzes.
- ist gegen Korrosion, mechanische Schläge, thermische Veränderungen und Freiluftwetterbedingungen beständig.
- ist mit sämtlichen bereits installierten Rohren und Komponenten kompatibel.
- Netzerweiterungen sind problemlos möglich.

Spart Energiekosten

- AIRnet reduziert dauerhaft Energieverluste.
- Die glatten Innenflächen des Aluminiums bewirken geringen Luftstromwiderstand und dadurch minimale Druckverluste.
- keine Gefahr durch Korrosion.
- O-Ring gewährleistet luftdichte Verbindungen, resistent gegen Vibrationen.

Schnell zu Installieren

- AIRnet kann von einer Person rasch und problemlos installiert werden.
- kann in einem Drittel der Zeit installiert werden, die für konventionelle Systeme erforderlich ist, wobei keine Spezialwerkzeuge erforderlich sind.
- Rohre mit einem Durchmesser bis 25 mm (1") können sogar von Hand festgezogen werden und sind sofort luftdicht.

Flexible Anpassung

- AIRnet lässt sich problemlos an die sich ändernden Anforderungen Ihres Rohrnetzes anpassen.
- Mit Fittings können zusätzliche Anschlüsse jederzeit installiert werden.

Rapide, Facile, Fiable

- AIRnet™ utilise uniquement des matériaux non corrosifs.
- Préserve la propreté de l'air comprimé jusqu'à l'utilisation.
- Réduit les contraintes liées à l'entretien du réseau.
- Le réseau de distribution AIRnet est résistant à la corrosion, aux chocs mécaniques, aux variations thermiques et aux intempéries.
- Peut être connecté à tout équipement existant.
- Peut être connecté à tout réseau existant.
- Possibilité d'extension du réseau.

Un système économique

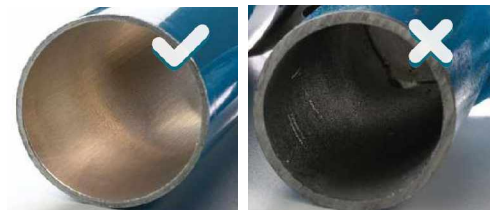
- AIRnet réduit en permanence la **déperdition d'énergie**
- La surface interne en aluminium parfaitement lisse d'AIRnet offre de nombreux avantages :
- Aucune entrave à la circulation de l'air.
- Perte de charge minimum dans le réseau.
- Aucun risque de corrosion.
- Etanchéité parfaite grâce aux joints toriques, résistance aux vibrations.

Installation rapide

- Les tuyaux en aluminium AIRnet, légers, robustes et faciles à couper, peuvent être installés en toute sécurité par une seule personne.
- Les tuyaux jusqu'à 25 mm de diamètre peuvent être serrés à la main. L'étanchéité est immédiate.

Installation modulable

- La propreté du réseau et le démontage facile d'AIRnet le rend totalement réutilisable. Cela permet également d'agrandir votre installation très facilement et de la modifier en fonction de vos besoins.



AIRnet – Rohre
Tubes AIRnet

Galvanisierte – Rohre
Tubes galvanisés



AIRnet – Fittingdesign
Principe d'assemblage d'AIRnet

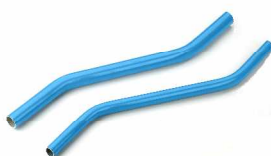


Aufgrund der hochwertigen Qualität unserer AIRnet-Produktreihe garantieren wir unseren Kunden eine 10-jährige Garantie bei Schäden aufgrund von Materialdefekten.

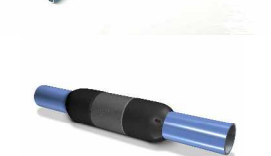
A l'image de notre gamme de produits AIRnet aux performances de qualité supérieure, nous accordons à nos clients une garantie de 10 ans contre tous les dommages liés à un défaut de matériel.



Bezeichnung Désignation	Dimensionen (mm/Zoll) Dimensions (mm/pouces)	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
Aluminiumrohr 6m anodisiert / Tube en aluminium à L= 6m	20	2810 1000 10	8.55
	25	2810 2000 10	11.45
	40	2810 4000 05	18.50
	50	2810 5000 04	24.05
	63	2810 6000 03	31.60
	80	2810 7000 02	50.35



Aluminium-Rohrverbindung, L=0.5m / Double coude en S, L = 0.5m	20	2810 1001 05	10.20
	25	2810 2001 05	12.45



Rohrverbindung / Union, raccord égal	20	2810 1002 00	16.25
	25	2810 2002 00	21.55
	40	2810 4002 00	36.50
	50	2810 5002 00	47.75
	63	2810 6002 00	90.55
	80	2810 7002 00	125.15



Rohrverbindung reduziert / Réduction de ligne	25 - 20	2810 2121 00	23.70
	40 - 25	2810 4221 00	36.90
	50 - 40	2810 5421 00	48.80



Bogen 90° / Coude à 90°	20	2810 1003 00	18.05
	25	2810 2003 00	23.50
	40	2810 4003 00	40.80
	50	2810 5003 00	60.90
	63	2810 6003 00	98.45
	80	2810 7003 00	103.40



Bogen 45° / Coude à 45°	20	2810 1004 00	21.40
	25	2810 2004 00	24.95
	40	2810 4004 00	43.40
	50	2810 5004 00	64.10



T - Stück egal / Raccord en T- égal	20	2810 1005 00	24.15
	25	2810 2005 00	33.10
	40	2810 4005 00	57.60
	50	2810 5005 00	74.35
	63	2810 6005 00	109.95
	80	2810 7005 00	155.75



T - Stück reduziert / T- de réduction	25 - 20 - 25	2810 2107 00	32.15
	40 - 25 - 40	2810 4207 00	56.25
	50 - 40 - 50	2810 5407 00	72.30

AIRnet™ Druckluft-Rohrsystem / AIRnet™ Réseau de distribution



Bezeichnung Désignation	Dimensionen (mm/Zoll) Dimensions (mm/pouces)	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
T – Stück mit IG / <i>Raccord en T- femelle</i>	20 - 1/2" - 20	2810 1008 00	30.00
	25 - 1/2" - 25	2810 2008 00	39.35
	63 - 2" - 63	2810 6508 00	112.35
	80 - 2 1/2" - 80	2810 7608 00	179.45
	80 - 3" - 80	2810 7708 00	196.85



Anbohrschelle / <i>Bride de dérivation</i>	25 - 20	2810 2110 00	26.30
	40 - 20	2810 4110 00	35.85
	40 - 25	2810 4210 00	41.55
	50 - 20	2810 5110 00	47.30
	50 - 25	2810 5210 00	51.75
	63 - 20	2810 6110 00	60.40
	63 - 25	2810 6210 00	63.90
	80 - 20	2810 7110 00	91.20
	80 - 25	2810 7210 00	101.95



Anbohrschelle mit IG / <i>Bride de dérivation, femelle</i>	25 - 1/2"	2810 2011 00	29.40
	40 - 1/2"	2810 4011 00	39.00
	40 - 3/4"	2810 4111 00	45.45
	50 - 1/2"	2810 5011 00	51.15
	50 - 3/4"	2810 5111 00	55.25
	63 - 1/2"	2810 6011 00	64.65
	63 - 3/4"	2810 6111 00	70.25
	80 - 1/2"	2810 7011 00	96.40
	80 - 3/4"	2810 7111 00	108.95



Aluminiumverschraubung mit AG / <i>Raccord fileté alum., mâle</i>	20 - 1/2"	2810 1017 00	30.60
	20 - 3/4"	2810 1117 00	31.45
	25 - 3/4"	2810 2117 00	38.70
	25 - 1"	2810 2217 00	39.55
	40 - 1 1/4"	2810 4317 00	65.35
	40 - 1 1/2"	2810 4417 00	66.55
	50 - 1 1/2"	2810 5417 00	108.65
	50 - 2"	2810 5517 00	108.65
	63 - 2"	2810 6517 00	103.40
	63 - 2 1/2"	2810 6617 00	106.80
	80 - 2 1/2"	2810 7617 00	120.35
	80 - 3"	2810 7717 00	123.30



Aluminiumverschraubung mit IG / <i>Raccord fileté alum., femelle</i>	20 - 3/4"	2810 1119 00	34.00
	25 - 1"	2810 2219 00	42.70
	40 - 1 1/2"	2810 4419 00	71.90
	50 - 2"	2810 5519 00	104.30
	63 - 2 1/2"	2810 6619 00	126.90

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

AIRnet™ Druckluft-Rohrsystem / AIRnet™ Réseau de distribution



Bezeichnung Désignation	Dimensionen (mm/Zoll) Dimensions (mm/pouces)	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
Adapter mit IG / <i>Adapteur, femelle</i>	25 - 1"	2810 2213 00	90.75
	40 - 1½"	2810 4413 00	86.45
	50 - 2"	2810 5513 00	112.35
	63 - 2½"	2810 6613 00	284.85
	80 - 3"	2810 7713 00	358.50



Rohrabschluss / <i>Bouchon</i>	20	2810 1006 00	17.15
	25	2810 2006 00	19.90
	40	2810 4006 00	32.10
	50	2810 5006 00	44.35
	63	2810 6006 00	64.10
	80	2810 7006 00	77.65



Doppelluftentnahme mit IG / <i>Prise murale</i>	20 - ½" - ½"	2810 1023 00	36.75
	25 - ½" - ½"	2810 2023 00	42.75
Formstück, 1 Eintritt, 2 Austritte, IG / <i>Prise murale, entrée filetée</i>	½" - ½" - ½"	2810 0025 00	34.90
	¾" - ½" - ½"	2810 1025 00	45.50

AIRnet™ Druckluft-Rohrsystem Ersatzteile / AIRnet™ Réseau de distribution pièces de rechange



Ersatzteilsatz (5 Stück) <i>Pièces internes (5 pièces)</i>	20	2810 1060 05	2.50
	25	2810 2060 05	3.30
	40	2810 4060 05	5.60
	50	2810 5060 05	7.30
	63	2810 6060 05	10.25
	80	2810 7060 05	13.95

AIRnet™ Druckluft-Rohrsystem Installationsmaterial AIRnet™ Réseau de distribution Système de fixation



Bezeichnung Désignation	Dimensionen (mm/Zoll) Dimensions (mm/pouces)	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix	
Rohrclips <i>Clips</i>	h bis Mitte Rohr= 40mm	20 - M8	2810 1022 20	2.05
	h bis Mitte Rohr= 40mm	25 - M8	2810 2022 20	2.40
	h bis Mitte Rohr= 70mm	40 - M8	2810 5022 20	3.90
	h bis Mitte Rohr= 70mm	63 - M8	2810 6022 20	4.70
	h bis Mitte Rohr= 100mm	80 - M8	2810 7022 20	6.35



Clips-Distanzscheibe <i>Entretoise</i>	Ausgleich h bei Reduktion	20 - 25	2810 8022 20	4.45
		40 - 50 - 63	2810 9022 20	11.35

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / *Changements de prix et modifications techniques réservés.*

AIRnet™ Druckluft-Rohrsystem Installationsmaterial AIRnet™ Réseau de distribution Système de fixation



Bezeichnung Désignation	Dimensionen Dimensions	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
Trägerklammer Pince	M 8 + M 10	493 402	6.70
Gewindestange Tige filetée	M 8	493 373	3.60

AIRnet™ Druckluft-Rohrsystem Werkzeuge AIRnet™ Réseau de distribution d'outillage



Bezeichnung Désignation	Beschreibung Description	Art.Nr. No d'art.	Preis Prix
Schraubschlüssel / Clé	Ø 20mm – 25mm, 2 Stück	2810 1228 02	9.55
Schraubschlüssel / Clé	Ø 40mm, 1 Stück	2810 4028 00	16.00
Schraubschlüssel / Clé	Ø 50mm, 1 Stück	2810 5028 00	17.50
Alu Rohrmarkierer / Marque tube pour alum.	Für alle Durchmesser Pour tous les diamètres	2810 0029 02	30.80
Alu Rohrschneider / Coupe tube pour aluminium	6 mm - 66 mm	2810 0040 00	197.20
Alu Rohrschneider / Coupes-tubes aluminium	48 mm - 116 mm	2810 0140 00	291.00
Aluminium-Rohrentgrater / Ebavreur de tuyaux pour aluminium	6 mm - 37 mm	2810 0041 00	83.00
Aluminium-Rohrentgrater / Ebaruveur de tuyaux en aluminium	12 mm - 54 mm	2810 0141 00	312.00
Bohrschneider / Cloche	Für Ø 19 mm, zu Abgang 25 mm Pour Ø 19 mm, des brides de dérivation 25 mm	2810 0043 00	12.50
Bohrschneider / Cloche	Für Ø 14 mm, zu Abgang 20 mm Pour Ø 14 mm, des brides de dérivation 20 mm	2810 0143 00	12.50
Bohrschneid-Halter / Mandrin		2810 0044 00	62.40
Werkzeugbox / Boîte à outils	20 mm - 50 mm, 11 - teilig	2810 0245 00	1315.00

Technische Änderungen und Preisänderungen vorbehalten. / Changements de prix et modifications techniques réservés.

SERVATECHNIK AG
Druckluftanlagen, Aeschwahrstrasse 54, CH-4665 Oftringen
Offert-, Verkaufs- und Lieferbedingungen (OVL)

1. Angebote

Unsere Angebote werden zu den jeweils aktuellen Preisen und möglichen Lieferterminen abgegeben. Die aufgeführten Preise gelten bei sofortiger Zusage, längstens bis zu drei Monaten gerechnet ab Ausstellungsdatum. Der Vertrag kommt durch unsere schriftliche Auftragsbestätigung zustande. Erste Angebote werden in der Regel kostenlos abgegeben. Weitere Angebote und Lösungskonzepte werden unentgeltlich ausgeführt, wenn der Liefervertrag rechtswirksam zustande kommt. Das Urheberrecht an Lösungskonzepten und technischen Unterlagen wie Zeichnungen, Schemas und dergleichen bleibt auch bei Nichtzustandekommen des Vertrages bestehen. Ohne unsere schriftliche Zusage dürfen technische Unterlagen weder Dritten zugänglich gemacht, noch zur Eigenherstellung oder zur Fertigung des Projektes oder Teilen davon durch Dritte verwendet werden.

2. Bestellungenannahme

Die Annahme und Ausführung einer schriftlichen oder mündlichen Bestellung erfolgt zu den nachstehenden Bedingungen, wenn nicht in unserer Auftragsbestätigung anderslautende Abmachungen schriftlich festgehalten sind. Spätestens mit der Bestellung gelten diese als akzeptiert. Bedingungen des Bestellers, die mit unseren OVL in Widerspruch stehen sind für uns nicht verbindlich, auch wenn sie der Bestellung zugrunde gelegt werden und wir ihrem Inhalt nicht ausdrücklich widersprochen haben.

3. Preise / Zahlungsbedingungen

Ist schriftlich nichts anderes vereinbart, bleiben unsere Preise unverbindlich, netto ab Werk, ohne Verpackung, Transport und Montage am Aufstellungsort. Erfolgt die Montage durch uns, so ist der Besteller dafür verantwortlich, dass vor Montagebeginn alle bauseitigen Arbeiten ausgeführt sind und die Zufahrt gewährleistet ist. Elektrische Zuleitungen und alles, was damit in Zusammenhang steht, Grab- und Maurerarbeiten etc. gehen zu Lasten des Käufers. Wird durch Umstände, die nicht beim Lieferanten liegen, die Montage verzögert oder unterbrochen, so wird der Mehraufwand zusätzlich verrechnet. Ist nichts anderes vereinbart, so hat die Zahlung innert 30 Tagen rein netto zu erfolgen. Für grössere Bestellungen und Sonderanfertigungen gelten folgende Bedingungen: 1/3 bei Erhalt unserer Auftragsbestätigung, 1/3 bei Versandbereitschaft und 1/3 netto innert 30 Tagen nach erfolgter Lieferung. Bei Zielüberschreitungen sind wir berechtigt, den üblichen Verzugszins anzurechnen. Garantierückbehalte sind nicht zulässig.

4. Versand / Lieferung auf Abruf

Die Ware wird auf Rechnung und Gefahr des Bestellers speditiert (auch bei Franko-Lieferung). Ist Lieferung auf Abruf vereinbart, so ist die Ware spätestens 2 Monate nach dem vereinbarten Bereitschaftstermin abzurufen. Nach dieser Frist sind wir berechtigt, die volle Zahlung einzufordern und für die weitere Einlagerung und ev. Behebung von Stillstands Schäden Rechnung zu stellen.

5. Lieferfristen/Lieferbedingungen

Der vereinbarte Liefertermin wird von uns, wenn irgend möglich eingehalten, er ist jedoch unverbindlich, wenn:

- ohne unser Verschulden Ereignisse eintreten, die den geordneten Fortgang der Arbeiten beeinträchtigen (aussergewöhnliche Verhältnisse auf dem Arbeitsmarkt, bei der Beschaffung von Rohstoffen sowie allfällige Lieferverzögerungen von Unterpelieferanten oder beim Transport)
- uns die zur Ausführung des Auftrages erforderlichen Angaben nicht rechtzeitig bekannt gegeben oder nachträglich abgeändert werden
- die Zahlungsbedingungen nicht eingehalten werden; sind Teilzahlungen vereinbart, erfolgt die Auslieferung erst nach erfolgter Bezahlung der bis zu diesem Zeitpunkt fälligen Teilbeträge Eine Verspätung bei der Ablieferung berechtigt den Besteller nicht, vom Auftrag zurückzutreten oder Schadensprüche irgendwelcher Art zu stellen.

6. Rücksendungen

Umtausch- und Rücknahmesendungen müssen innert 10 Tagen nach Fakturadatum erfolgen und können nur nach vorheriger Absprache, in Originalverpackung und einwandfreiem Zustand akzeptiert werden. Für allfällige Schäden an solcher Ware haftet der Besteller. Bei Retouren ohne Verschulden unsererseits werden die Kosten für Kontrolle, Reinigung, Wiedereinlagerung in Rechnung gestellt. Die Minimalentschädigung für entstandene Umtriebe beträgt in einem solchen Fall 10 % des Warenwertes, mindestens jedoch Fr. 20.-- (andere schriftliche Vereinbarungen vorbehalten).

7. Beanstandungen/Annahme der Lieferung

Mit der Lieferung geht die Ware in die Obhut des Empfängers über. Er prüft diese bei Erhalt auf Vollständigkeit und allfällig entstandene Transportschäden und bestätigt den korrekten Empfang mittels Unterschrift auf dem Lieferschein.

8. Garantie / Haftung

Garantieansprüche sind vom Besteller ausdrücklich als solche geltend zu machen. Unsere Garantie erstreckt sich - nach unserer freien Wahl - auf Reparatur oder Ersatz von Teilen, die während der Garantiezeit nachweisbar infolge fehlerhaften Materials, als Folge von Konstruktionsfehlern oder mangelhafter Ausführung defekt werden. Transportierbare Geräte sind uns franko einzusenden. Ersetzte Teile werden Eigentum des Lieferanten und müssen auf Verlangen retourniert werden. Wir übernehmen keine Haftung für Montagekosten, Umtriebsentschädigungen, Folgeschäden irgendwelcher Art oder Kosten in Zusammenhang mit Betriebsunterbrüchen. Die Garantiefrist beträgt bei einschichtigem Normalbetrieb 12 Monate. Bei Handelswaren gelten die Garantiebestimmungen des Herstellers. Von der Garantie ausgeschlossen sind Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, Schäden infolge ungenügender Wartung, Nichteinhalten der Betriebsvorschriften, unsachgemässer Montage (soweit nicht durch uns montiert) und höherer Gewalt. Die Garantie erlischt, wenn der Besteller selbst oder Dritte ohne unsere Zustimmung Änderungen oder Reparaturen vornehmen. Voraussetzung für Garantieleistungen ist die Erfüllung der vorliegenden Vertragsverpflichtungen, insbesondere der vereinbarten Zahlungsbedingungen.

9. Eigentumsvorbehalt / Vertragsrücktritt

Bis zur vollständigen Bezahlung der Lieferung bleibt die Ware unser Eigentum. Entstehen nach Abschluss eines Vertrages berechnete Zweifel an der Kreditwürdigkeit des Käufers, so sind wir berechtigt, die sofortige Vorauszahlung des gesamten Rechnungsbetrages und die Zahlung ausstehender Forderungen - ob fällig oder nicht - zu verlangen. Das Rücktrittsrecht vom Vertrag und die sofortige Rücknahme der gelieferten Ware bleibt uns in einem solchen Falle vorbehalten.

Bei Rücktritt des Bestellers vom Auftrag sind wir berechtigt, alle durch den Auftrag entstandenen Kosten plus entgangenen Gewinn zu verrechnen. Bei Zahlungsverzug sind wir ohne weiteres berechtigt, das Eigentumsrecht formell eintragen zu lassen und den Empfänger der Ware schriftlich über den bestehenden Eigentumsvorbehalt zu informieren. Der Käufer verpflichtet sich, in einem solchen Fall den Empfänger der Ware bekanntzugeben.

Einen allfälligen Wechsel seiner Geschäftslokalitäten und die Adresse des neuen Hauseigentümers bzw. Vermieters hat uns der Käufer 8 Tage vor dem Umzug mitzuteilen.

10. Erfüllungsort / Gerichtsstand

Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist CH-4665 Oftringen, Gerichtsstand für beide Parteien CH-4800 Zofingen. Es gilt das Schweizer Recht.

SERVATECHNIK AG
Installations d'air comprimé, Aeschwuhstrasse 54, CH-4665 Oftringen
Conditions d'offres, de vente et de livraison (OVL)

1. Offres

Nos offres s'entendent aux prix actuels en vigueur et aux délais de livraison possibles à la date de l'offre. Les prix mentionnés sont valables pour des commandes immédiates, au plus tard trois mois après la date d'établissement de l'offre. Le contrat est effectif après notre confirmation de commande écrite. En règle générale les premières offres sont gratuites. Des offres ultérieures ou des concepts de solution sont gratuits dans la mesure où le contrat de vente est validé. Le droit d'auteur sur les concepts de solution et les documents techniques comme dessins, schémas et assimilés subsiste même si le contrat n'est pas validé. Les documents techniques ne peuvent ni être transmis à des tiers ni utilisés pour la réalisation personnelle ou la fabrication du projet en tout ou en partie par des tiers sans notre autorisation écrite.

2. Acceptation de la commande

L'acceptation et l'exécution d'une commande orale ou écrite ont lieu aux conditions énumérées ci-après, sauf si d'autres arrangements sont mentionnés par écrit dans notre confirmation de commande. Ces conditions sont considérées comme acceptées au plus tard lors de la passation de commande. Des conditions du commettant qui seraient en contradiction avec nos OVL ne nous engagent pas même si elles ont été prises comme base de la commande et que nous n'avons pas expressément contredit leur contenu.

3. Conditions de prix et de paiement

Sauf stipulations contraires par écrit, nos prix restent sans engagement, nets départ usine, sans emballage et transport ni montage au lieu d'installation. Si le montage est effectué par nos soins, le commettant est responsable de ce que les travaux de construction préliminaires soient effectués avant le début du montage et de ce que l'accès soit assuré. L'alimentation électrique, les travaux d'excavation, de maçonnerie, etc... sont à la charge de l'acheteur. Si le montage doit être interrompu ou retardé pour des raisons qui n'incombent pas au fournisseur, les frais seront facturés en supplément. Sauf stipulation contraire le paiement doit être effectué net à 30 jours. Pour des commandes importantes et des exécutions spéciales, les conditions suivantes sont valables: 1/3 après réception de notre confirmation de commande, 1/3 au moment où la livraison est prête et 1/3 à 30 jours après que la livraison ait eu lieu. En cas de dépassement des délais, nous sommes en droit de percevoir les intérêts de retard en usage. Des réserves de garantie ne sont pas permises.

4. Expédition / Livraison sur demande

La marchandise est expédiée aux risques et périls du client (même dans le cas de livraison franco). Si la livraison sur demande a été convenue, la marchandise doit être demandée au plus tard trois mois après le délai de mise à disposition convenu. Ce délai échu, le fournisseur est en droit d'exiger le paiement complet et de facturer la magasinage qui s'en suit ainsi que la réparation de dommages d'immobilisation éventuels.

5. Délais de livraison/Conditions de livraison

Le délai de livraison convenu sera respecté par nous dans toute la mesure du possible, il reste toutefois sans engagement de notre part si:

- ont lieu des événements indépendants de notre volonté qui entravent la poursuite du travail (situations inhabituelles sur le marché du travail, lors de l'approvisionnement en matières premières ainsi que les éventuels retards de livraison de sous-traitants ou les retards lors du transport),
- les indications nécessaires à l'exécution de la commande ne nous sont pas communiquées à temps ou si elles sont modifiées après coup,
- les conditions de paiement ne sont pas respectées. Lorsque des paiements partiels ont été convenus, la livraison n'aura lieu qu'après l'acquiescement des montants dus jusqu'à cette date. Un retard de livraison n'autorise pas le commettant à résilier son ordre ou à exiger des dommages-intérêts de quelconque ordre que ce soit.

6. Renvoi des marchandises

Les échanges ou les renvois de marchandises doivent avoir lieu dans les 10 jours suivant la date de facturation et ne peuvent être acceptés qu'après un accord préalable, dans l'emballage original et en parfait état. Le commettant assume la responsabilité de dommages éventuels aux marchandises. En cas de retours qui ne sont pas dus à une faute de notre part nous facturerons les frais occasionnés pour le contrôle, le nettoyage, et la remise en stock de la marchandise. Le dédommagement minimal pour les ennuis causés s'élève dans ce cas à 10 % de la valeur marchande, mais au minimum Frs. 20.-- (sous réserve d'autres conventions écrites).

7. Réclamations/Acceptation de la livraison

A la livraison, la marchandise sera sous la garde du destinataire. A la réception, il contrôle la marchandise sur son intégralité et d'éventuels dégâts de transport et confirme la réception correcte en signant le bulletin de livraison.

8. Garantie / Responsabilité

Toutes les revendications de garantie doivent être expressément effectuées par le commettant comme telles. Notre garantie s'étend - à notre libre choix - à la réparation ou au remplacement de pièces dont on peut prouver qu'elles ont présenté des défauts dus à une matière défectueuse, à la suite d'une erreur de fabrication ou d'une mauvaise exécution. Les appareils transportables sont à nous retourner franco. Les pièces remplacées sont la propriété du vendeur et doivent être retournées sur demande. Nous déclinons toute responsabilité en ce qui concerne les frais de montage, de dérangements, les dégâts induits de quelque sorte qu'ils soient ou les frais causés par l'interruption de la marche de l'entreprise. La durée de la garantie est en général de 12 mois pour une utilisation normale avec une seule équipe. Tous les articles de commerce sont soumis aux conditions de garantie du constructeur. Les pièces soumises à une usure normale sont exclues de la garantie ainsi que les dégâts dus à un manque d'entretien, au non respect des consignes d'utilisation, à un montage non conforme (dans la mesure où il n'a pas été effectué par nos soins) et la force majeure. La garantie est échue quand le commettant ou une tierce personne entreprennent des modifications ou des réparations sans l'accord du vendeur. La condition préalable à toute prestation de garantie est l'observation par le commettant des obligations contractuelles mentionnées ci-dessus, en particulier le respect des conditions de paiement convenues.

9. Droit de propriété / Résiliation du contrat

La marchandise reste notre propriété jusqu'au paiement total de la livraison. Si, après la conclusion du contrat, des doutes justifiés sur la solvabilité du commettant se font jour, nous sommes en droit d'exiger le règlement anticipé du montant total de la facture ainsi que des autres montants encore dus - qu'ils soient échus ou non. Nous nous réservons, dans de tels cas, le droit de résiliation du contrat ainsi que celui de reprendre immédiatement la marchandise livrée.

En cas de résiliation du contrat par le commettant, nous sommes en droit de facturer tous les frais causés par cet ordre ainsi qu'un dédommagement correspondant au bénéfice perdu. En cas de retard de paiement nous sommes autorisés à faire inscrire notre droit de réserve de propriété de manière formelle et d'informer par écrit le destinataire de la marchandise de cette réserve de propriété existante. Dans ce cas l'acheteur s'engage à désigner le destinataire de la marchandise.

L'acheteur s'engage à nous communiquer tout changement de lieu de son activité ainsi que l'adresse de son nouveau propriétaire immobilier respectivement de son bailleur 8 jours avant son déménagement.

10. Lieu d'exécution / Tribunal compétent

Le lieu d'exécution pour les livraisons et les règlements est CH - 4665 Oftringen, le tribunal compétent pour les deux parties est CH - 4800 Zofingue. Le droit suisse est applicable.

SERVATECHNIK ist für Sie da ... denn LUFT ist uns nicht LUFT

... unsere Produkte und Lösungen sind:

INNOVATIV

und entsprechen dem neusten Stand der Technik. Sie garantieren auch in Zukunft einen zeitgemässen Umgang mit Energie und Umwelt.

BEDARFSGERECHT

Unsere langjährige Erfahrung setzen wir ein um mit Ihnen den effektiven Bedarf zu ermitteln, welcher die Grundlage für unser Lösungskonzept ist.

WIRTSCHAFTLICH

Als „Generalunternehmer in Sachen Druckluft“, gilt unser Augenmerk nicht nur den Einzelkomponenten, sondern Ihrer Druckluftanlage als Gesamtsystem inkl. Steuerungssysteme, Rohrleitungsinstrumentationen und Lösungen für eine optimale Raumlüftung und Wärmerückgewinnung.

- 1) Druckluftherzeugung
oelgeschmiert, oelfrei
- 2) Druckluftbehälter
- 3) Druckluftaufbereitung
- 4) Kondensat-Management

- 5) Abluftmanagement
 - 6) Steuerungssystem
 - 7) Druckluftnetz
 - 8) Druckluftzubehör
- Dienstleistungen: Engineering; Verbrauchsmessungen



- 1) Production d'air comprimé
lubrifiés, exempts d'huile
- 2) Réservoirs à air comprimé
- 3) Traitement d'air
- 4) Traitement des condensats

- 5) Gestion de l'évacuation d'air
 - 6) Système de commande
 - 7) Réseau d'air comprimé
 - 8) Accessoires d'air comprimé
- Prestation de services:
engineering; analyse de mesures de consommation

... nos produits et nos solutions sont:

INNOVANTS

et correspondent aux derniers progrès techniques. Ils garantissent également pour l'avenir des rapports modernes avec l'énergie et l'environnement.

ADAPTÉS AUX BESOINS

et orientés vers des solutions: nous déterminons vos besoins effectifs qui constituent la base de notre concept de solution. Faites confiance à notre longue expérience.

ECONOMIQUEMENT

nous considérons votre installation d'air comprimé comme un système complet incluant la commande, les installations de tuyauterie et l'aération des locaux. Nous pouvons ainsi garantir un résultat optimal. En tant qu'„entrepreneur général en air comprimé“ nous réalisons aussi des solutions d'économies énergétiques qui vont plus loin comme par exemple la récupération de chaleur (air ou eau).